

### 第3课: 家事    집안일

(1)

홍단:얼굴이 핏색해지셨네요. 어디 아파요?

선영:지난 주말에 이사를 했어요. 이사하기 전에 집을 좀 수리하느라고 신경을 썼더니  
살이 좀 빠졌네요.

홍단:많이 고치셨어요?

선영:부엌하고 목욕탕 구조를 좀 바꿨어요. 그리고 페인트칠을 다시 하고 장판하고  
벽지를 바꿨어요. 간단할 줄 알았는데 힘이 많이 들던데요.

홍단:고생을 많이 하셨겠어요. 그걸 다 직접 하셨어요? 사람들을 사서 하지  
그랬어요?

선영:그렇게 하려다가 그러면 비용도 많이 들고, 또 제가 살집이니까 제가 손 보고  
싶어서 직접 했어요. 고생은 좀 했지만 배운 것도 많아요. 평소에는 전구를  
갈아끼우거나 못을 박는 일은 다 남편이 했었거든요.

(2)

문수:성훈 씨. 오늘 술 한잔 합시다.

성훈:미안해요. 오늘은 안 되겠는데요. 집에 좀 일찍 가야 하거든요.

문수:집에 무슨 일 있어요?

성훈:그게 아니라. 실은 오늘 제가 식사 당번이거든요. 가서 저녁 준비도 해야 되고  
세탁기도 돌려야 돼요.

문수:아니 성훈 씨가 집안일을 하세요? 우리 하숙집 아저씨를 보면 집안일은 전혀 안  
하시던데요.

성훈:그거야 연세가 드신 분들 이야기지요. 요즘은 맞벌이하는 부부가 늘어나면서  
남자들도 집안일을 안 할 수 없게 되었어요.

【발 음】 헬쓱해지다 [헬쑈캐지다] 집안일 [집안닐]

헬쓱해지다 (自) 变苍白	-지 그랬어요 (惯用型)本该... 应该...
페인트칠을 하다 (词组) 刷油漆	평소 (名) 平素, 平常
장판 (名) 油炕纸	신경을 쓰다 (词组) 花心思, 耗神
수리하다 (他) 修理	전구 (名) 电灯泡
세탁기를 돌리다 (词组) 开洗衣机洗衣服	손을 보다 (词组) 修理, 修整
비용이 들다 (词组) 花钱	못을 박다 (词组) 钉钉子
-면서 (词尾) 表示“并列”, 一边....一边, 根据	벽지 (名) 壁纸
-던데요 (词尾) 表示“亲身经历或体会”	맞벌이하다 (自) 夫妻都上班, 双职工
구조 (名) 构造, 结构	당번 (名) 值班
갈아끼우다 (他) 换上, 按上	고치다 (他) 修

1、어디 누구 무엇 언제

①疑问代词, 在疑问句中指地方、谁、东西、时间。②在疑问句或陈述句中不想说明具体内容的时候使用。

(1) ㄱ: 어제 어디 갔었어요? 전화했는데 안 받던데요.  
昨天去哪儿了? 打电话也没人接。

ㄴ: 네, 오후에 어디 좀 잠깐 다녀왔어요. 是的,  
昨天下午出去了一会儿。

(2) ㄱ: 이번 주말에 특별한 일 없으면 저희 집에 놀러 오시지요.

这个周末要是没有特别的事, 请到我们家来玩吧。

ㄴ: 미안합니다. 저는 이번 주말에 어디 좀 다녀올까 하는데요. 对不起, 我想这个周末到那儿去一趟。

(3)ㄱ: 집에 누구 왔었어요? 왜안 쓰던 찻잔이 나와 있어요?    家里谁来过? 不用的茶杯怎么在这儿?

ㄴ: 아까 친구들이 다녀갔어요.    刚才朋友们来过。

(4)ㄱ: 그렇게 멋을 내고 어디 가십니까?    打扮得这么漂亮要去哪儿?

ㄴ: 누구 좀 만나러 갑니다.    去见一个人。

(5)ㄱ: 어디 갔다왔어요?    去哪儿了?

ㄴ: 네, 뭇 좀 살 것이 있어서 잠깐 나갔다 왔어요.  
噢，需要买点东西暂时出去了一会儿。

(6) ㄱ: 언제 저 사람 만난 적이 있어요?    你什么时候见过那个人么?

ㄴ: 네, 전에 만난 적이 있는 것 같아요.    是的，好象以前见过。

## 2. -더라, -던데요

叙述过去看到的听到的感受到的事情的回忆，转述过去完成的事情时使用过去时态“았/었더라, 았/었던데요”。 더라为口语形式。

(1) ㄱ: 수미씨 어디 있어요?    秀美在哪儿?

ㄴ: 30 분쯤 전에 봤는데, 도서관에서 책 읽고 있던데요.  
大约 30 分钟前见过，在图书馆读书。

(2)ㄱ: 왕단 씨가 한국음식을 좋아할까요?    王丹会喜欢韩国饮食么?

ㄴ: 지난 번에 봤는데 잘 드시던데요.    上次见他很喜欢吃。

(3)ㄱ: 종강 파티를 할 식당을 예약해야 하는데 어디가 좋을까요?

需要预约饭店，开庆祝结课的宴会，哪儿好呢?

ㄴ: 서울식당이 어때요? 몇 번 가 봤는데 장소도 넓고 음식도 맛있던데요.

汉城餐厅怎么样，去过几次，又宽敞饭菜又好吃。

(4) ㄱ: 아직도 백화점에서 바겐세일을 해요?     百货商店还在削价吗?

ㄴ: 어제 가 봤는데 끝났던데요.     昨天去看过，已结束了。

(5) ㄱ: 제주도에 갔다왔다면서?어땠어?     听说你去了济州岛， 怎么样?

ㄴ:경치가 한국하고 완전히 다른 나라 같더라. 사투리도 심해서 알아듣기 힘들더라.

风景好象是与韩国完全不同的异国，口音也很重，很难懂。

(6) ㄱ: 영호 씨 이사한 집에 가 봤어?     去荣浩新搬的家看过么?

ㄴ: 응, 지난 주말에 집들이를 해서 가 봤는데 넓고 좋더라.

是的， 上周末乔迁宴时去看过，房子很大，很大。

(7) ㄱ: 수미 이사하는 거 좀 도와 줬니?     帮秀美搬家了吗?

ㄴ: 도와 주러 갔는데 벌써 다 했더라.     去帮忙了，可已经都搬完了。

(8) ㄱ: 지영 씨 남자친구 봤다면서? 어떻게 생겼어?     听说你见到智英的男朋友了?  
长得怎么样?

ㄴ:키가 크고 멋있게 생겼더라..     个子很高，长的很帅。

### 3. -지 그랬어요?

지                    그랬어요: “应该...; 本该...”; 否定式: 지                    말지

그랬어요“早就应该...; 本不应该...”。接在动词词干上表示对别人没做的事情感到惋惜。

(1) ㄱ: 저 지난 주말에 이사했어요.                    我上周末搬家了。

ㄴ: 저 한테 연락해서 도와 달라고 하지 그랬어요?     你本该告诉我帮忙的?

(2) ㄱ: 영호 씨는 조금 전에 갔는데..... 좀 일찍 오지 그랬어요?     荣浩刚走.....,  
你早点来好了?

ㄴ: 일찍 오려고 했는데 갑자기 손님이 와서 늦었어요.  
本想早来，突然来了客人，所以晚了。

(3)ㄱ: 어제 먹다 남은 음식을 먹었더니 배가 아파요. 상했었나 봐요.  
吃了昨天剩的饭，肚子痛了。看来饭已经变质了。

ㄴ: 그냥 버리지 그랬어요? 你该把它倒了?

(4)ㄱ: 지난 일요일에는 심심해서 혼났어요. 上星期天我闷得够呛。

ㄴ: 그럼 저희 집에 놀러 오시지 그러셨어요? 那就该到我家来玩?

(5)ㄱ: 머리가 많이 아파요. 头痛的厉害。

ㄴ: 그럼 학교에 오지 말지 그랬어요? 那就不该到学校来。

(6)ㄱ: 이따가 최훈 씨도 올 거예요. 一会崔勋也能来。

ㄴ: 그사람은 안 만나고 싶은데요. 그 사람한테는 연락하지 말지 그랬어요?  
我不想见那个人，你不该跟他联系?

4. -면서 接在动词词干上表示“随着”的意思。与“-에 따라...”类似。

(1)세월이 흐르면서 인심도 많이 바뀌었다. 随着岁月流逝，人心也变了许多。

(2)직업을 갖는 여성이 늘어나면서 여성의 결혼 연령이 늦어지소 있다.  
随着职业女性增加，妇女的结婚年龄越来越大。

(3)통신수단이 발달하면서 세계가 점점 좁아지고 있다.  
随着通讯手段发展，世界正在逐渐变小。

(4)미인의 기준이 서구화되면서 무리하게 살을 빼려는 여성들이 점차 늘고 있다.  
随着美人标准西欧化，硬要减肥的妇女在逐渐增加。

(5)노인 인구가 늘면서 실버 산업이 유망 산업으로 떠오르고 있다.  
随着老龄人口增加，为老年人服务的产业正上升为新兴产业。

(6)나이가 들면서 인생에 대해 더 진지하게 생각하게 된다. 随着年龄增加，对人生



	维持 생계 生计
무리하다 (形) 勉强	버리다 (他) 扔掉
망치(名)锤子	멋을 내다 (词组) (动作, 打扮) 漂亮
데우다 (他) 热, 烫, 温	만 (冠) 满, 整
넘다 (他) 超过	늘어나다 (自) 增强
가로막다 (他) 拦, 挡	갈다 (他) 换
대상 (名) 对象	두드러지다 (形) 明显、突出
냄비 (名) 锅	농촌 (名) 农村
가구 (名) 家具	가사 (名) 家事